VOLUME 2 ISSUE 3

PWC CODE 130, 243-7331

Oct 15, 2003

PWC/OICC Command Newsletter

PWC / OICCコマンド通信

We enable Commander, U.S. Naval Forces, Japan Region to accomplish its base support mission by performing a full range of facility management functions across all US Navy Activities.

COMMANDING OFFICER'S COMMENTS

CAPT W.M. Peacock III
ピーコック大佐

Congratulations on finishing an extraordinary 2003!!!! PWC Japan completed more than $150M in support to CNFJ, ships, stations, and other customers and our OICC FE team provided more than $178.6M in construction throughout the region. We officially stood up the Regional Facilities Management System and our Strategic Utilities Initiative is well underway. We changed our logo, and we changed our way of providing service – further focused on supporting the entire Region and the Forward Deployed Naval Force through the Regional Facilities Management System.

I fully anticipate that 2004 will be just as busy. All indications are that our customers will receive funding at or above the 2003 levels for sustaining, restoring and modernizing their facilities. Both our in house and contracts forces will be challenged to execute what I expect will be noticeable increases in these areas of our business. On the base operating support side, I anticipate our customers will see reductions in funding for base services such as janitorial, grounds, utilities, and transportation. It will be important for us to work as a team, speaking with one "Facilities Engineer Voice" with our customer. It would be very easy for our customers to throw up their hands and say, "we must cut service, we can not afford PWC prices". We need to recognize our customers funding challenges in base support areas and look for every possible opportunity to provide them a range of options. Sometimes these options might entail changing the frequency of service, the type of vehicle rented, utility generation/consumption, or an adjustment to our own work shifts to circumvent overtime charges. Regardless, we need to approach the customer's problems as if they are our own. We need to find the best solution to meet their needs in view of the funding challenges they might face.

Similar challenges faced our clients in the past; but we were not always one team. What is different today is that in most cases we are sharing the same buildings and office spaces as our customers engineer staffs. Regional Engineer Staff and Facilities Engineers are imbedded in our organization. We are speaking as "One Facilities Engineer Voice". I am already seeing teamwork rise up to meet some of the FY 2004 transportation challenges I've mentioned – not just in Yokosuka, but in Misawa, Okinawa, Sasebo and Atsugi as well. The Admirals and the Base Commanders should not have to look far to solve their facilities and base operating challenges. They should be able to look at our RFMS team. We have delivered in the past, and will continue to deliver into the future!

Last and not least, I want to mention some specific thanks to several of our organizations:

-To PWT/ROICC Misawa for hosting me this first week of October.
-To Code 500; spaces looked great during recent Safety Inspection
-Code 130; thanks for your help with Strategic Planning
-OICC FE/ all ROICCs; great job on year end awards!

EXECUTIVE OFFICER'S COMMENTS

CDR Brant D. Pickrell
ピックレール中佐

Happy New Year! I want to pass on my praise and gratitude for your outstanding efforts during FY03. We completed the year ahead of plan and executed some critical projects for our numerous customers. My hats off to you all on a JOB WELL DONE!! As we start off FY04, we must continue to strive for excellence, seek new ways to improve our efficiency and increase value to our customer's needs. Two things we are currently doing to start off FY04 include a review and update of our Strategic Plan (SP) and targeting items you all identified in the FacTS survey last May. By now you all should have heard or seen some of the results from the FacTS survey you completed last May. First, let me thank you for your outstanding participation and valuable feedback. The command leadership has met numerous times the past few weeks looking at areas to improve based on your feedback. At the command level we will be working hard to improve communication (both internal and external) and to better recognize the outstanding things you all do. You should expect to hear more on this as we progress in both of these areas. This week, we will be meeting with all the PWC leadership, our Regional customers, and the regions Public Works Officers to update our SBP. The expected outcome of this update is an identification of and re-focus on the right strategic initiatives for the PWC/OICC Team. Finally, this wouldn't be words from the XO if I didn't take time to mention SAFETY. We had a few safety incidents the past couple months. The PWC/OICC Team is only as effective as each of you, so please continue to exercise good KYT and ORM in all you do. BE SAFE and KEEP UP THE GREAT WORK!

司令官より皆様へ

大変だった2003年度が終了しました。施設本部は、CNFJ、艦船、ステーションおよび他の顧客への支援で1億5000万ドル以上を完成しました。また、極東建設本部チームは地域内の建設で1億7860万ドル以上を提供しました。私たちは、公式に地域統合施設管理システムを立ち上げ、公益事業に関する地域内統合計画は進行中です。ロゴが新しくなり、サービスの提供方法が変わりました。地域統合施設管理システムを通じ、地域全体と前方展開の艦隊を支援することにさらに力を入れました。

2004年度も同様に忙しいだろうと予想します。施設保全、回復、近代化に、顧客が2003年のレベルに、あるいはそのレベル以上の資金調達を受け取ることを数字が示しています。 インハウス、コントラクト共に、増大する仕事をこなさなくてはなりません。基地支援において、清掃業務、地面整備、公益事業、輸送の分野では予算削減ということになるでしょう。顧客にはチームとして対応し、統一の「施設エンジニアの声」で話すことです。顧客が「施設本部は高すぎる。もうやめた」と言うことは簡単です。顧客の基地支援分野の予算は苦しい状況にあると認識し、色々な選択肢を用意する必要があります。選択肢によっては、サービスの頻度や、提供車両の車種、ユーティリティ生成/消費の変更、勤務を超法規的超過勤務へと変更することを要するかもしれません。とにかく、顧客の問題を自分のこととして、とらえることです。顧客の予算削減問題をふまえ、ニーズに合う最良の策を見つけることです。過去にも同様のことはありましたが、いつも一つのチームだったわけではありません。以前と違うのは、顧客エンジニアスタッフと同じ建物やオフィスで勤務しているということです。地域統合エンジニアスタッフおよび施設エンジニアは私たちの機構に組み入れられています。「一つの施設エンジニアの声」で話しています。既に、言及した運輸部の問題では横須賀だけでなく三沢、佐世保、沖縄、厚木でもチームワークが生きています。海軍大将、司令官は施設、基地運営問題を解決に悩むことはありません。彼らは地域統合施設管理チームに注目すべきです。もう始まっていますし、これからも続いていきます。

最後になりましたが、決して最小でない感謝を。

- 10月の第一週、PWT/ROICC三沢の皆様が私を温かく迎えてくださったことに。- コード500の皆様の先日の安全点検でのご協力に。- コード130の戦略計画の支援に対して。- 極東建設本部/すべてのROICCの年度末の激務に!

副司令官より皆様へ

新年度を迎えました。昨年度中のご精勤に感謝いたします。 計画に基づき、一年を終え、いくつかの重大なプロジェクトを実行しました。よくやりました、脱帽です。2004年度の始まりにあたり、顧客のニーズに向けて、さらに精進し、より効果的で、より高価値であるためにをよりよい方法を求めなくてはなりません。2004年度より現在手がけている二つのことは、私たちの戦略計画(SP)の見直しと、皆様に今年の5月にご協力いただいたFacTS意識調査の課題の決定です。皆様はすでにFacTS意識調査の結果について、知らされていると思います。ご協力いただき、貴重なご意見をありがとうございました。部隊上層部は皆様のご意見を反映するためにここ数週間のうちに何度も会議を持ちました。そして、部隊として、内外部のコミュニケーションを改善し、従業員を正当に評価するために努力していくことになりました。この二点において、どのような進展があるか、どうかご期待ください。来週、部隊上層部、地域顧客、パブリックワークスオフィサー、が経営戦略計画の見直しをします。PWC/OICCチームの正しい戦略イニシアティブの明確化し、再度注目することです。最後に、副司令官としては、安全問題について申し上げなければなりませんね。この二ヶ月の間に何件か事故がありました。PWC/OICCチームにとって皆様は大切です。危険予知トレーニングを続けてください。安全でお仕事を！！

Delivering World-class Support to our Forward-Deployed Naval Forces

DAYS OF OUR LIVES Key Dates: 15 and 16 Oct, RFMS Strategic Conference. 3 Nov, Japanese National Holiday. 11 Nov, Veteran's Day.
十月十五日、十六日、RFMS戦略会議。十一月三日、文化の日。十一月十一日、軍休。

FACTS RESULTS. The CO, XO, BM, Department Heads and PWT gathered together and after great deliberation the PWC Japan Improvement Opportunities for 2003 are: WORK FORCE Employee recognition and morale and Communication. **CLIENT** Communicating the One Facility Engineer Voice to our clients. Thank you all for your support. Code 130 looks forward to your participation in 2004!! PWC首脳部により、 PWCｼﾞｬﾊﾟﾝとしてとりくむ課題が決定いたしました。これより、従業員に対して、正当な評価、士気高揚と組織内のコミュニケーションの充実を図り、クライアントに対してはコミュニケーションを向上していきます。皆様のご参加に感謝します。来年度も引き続きのご協力をお願いします。

AWARDS RECOGNITION

Five electrical crewmembers (Kazushige Suzuki, Hidetoshi Yasuda, Atsushi Mitsubori, Motonobu Minagawa, and Shunichi Tanaka.) from PWC's Utilities Department were recognized for their extraordinary effort on tagging high voltage cables in 546 manholes on Yokosuka Naval base. 公益事業部の鈴木一成さん、安田秀利さん、三堀篤さん、皆川元信さん、田中俊一さんの５名は横須賀基地の全てのマンホール内の高圧ケーブル調査を行い、安全表彰されました。

LCDR Ganowski received Meritorious Service Medal on 19 Sep 03. 九月十九日、ガノウスキー少佐に功績章が授与されました。

CO'S SUGGESTION BOX 司令官の提案箱

提案：部隊の駐車場の方針を明確にしてください。F60に異動になった人の名前が、待機リストの一番上に置かれました。 回答:提案に感謝します。身近な問題です。指令書PWCJPN/OICCFEINST5560.2Pの7eがこの場合に当てはまります。これによれば、自家用車の駐車特権を持っていた人が部隊内で異動した場合は、可能ならばリストのトップへ置かれます。進行中の地域統合により、駐車特権をもつCNFJ PWC、ROICCの人員が1828へ異動になりました。そのため、F60と1828ビル周辺の駐車スペースを整備しました。今後も観察を続けます。

Suggestion: Please make the command parking policy clear - people relocated to F60 were put at the top of the wait list… Answer: Thank you for the suggestion. As parking is something near and dear to everyone it is always a good topic to address. Para 7e of PWCJPN/OICCFEINST 5560.2P applies to this case. Summarizing is states employees who had previous POV parking privileges and are re-assigned or transferred within the command will continue to have the same parking privileges, if possible, or go to the top of the list. Due to ongoing demolition and regionalization we have relocated various CNFJ, PWC, & ROICC personnel to 1828 from elsewhere on the base (where they had parking privileges). In order to accommodate these moves and to better address our current shortage we did re-do the parking around F60 and 1828 to gain more spaces. We are also aggressively watching parking usage in an effort to determine the right number of spaces to 'over-book' in our parking lots.

UNSUNG HEROES 影のヒーロー

渡辺朗さん。Code 108で技術職（建築）として勤務しています。趣味は料理。そばを打ったり、ダッチオーブンを使ったり、と本格派。Mr. Akira Watanabe, Architectural Engineer, Code 108's hobby is cooking. He makes noodles and prepares several dishes using Dutch oven.

川田大作さん。Code 106のファシリティインスペクター。趣味はスポーツ全般。特に水泳と自転車が得意です。Mr. Daisaku Kawada, Facility Inspector, Code 106 spends his free time swimming and riding bicycles.

下川敬明さん。Code 130、管理分析職。読書、創作（詩、小説）、芸術（絵画、音楽）鑑賞、ワイン・日本酒。これまでに二冊の詩集を上梓。最近は不老長寿の研究。文学・芸術が好きな人、お気軽にご連絡をどうぞ、とのことです。Mr. Hiroaki Shimokawa, Management Analyst, Code 130. He is a poet, a writer, and an avid reader. He has published two books. He has knowledge about art, literature, wine, sake and how to live longer. Feel free to contact with him if interested.

HAPPY BIRTHDAY!! 16 Sept 2003, OICCFE celebrated CDR Poindexter's 40 year old birthday at the Seabee Lounge. His staff prepared the big surprise party for their boss. ポインデクスター中佐の40歳のお誕生日が一日早い九月十六日に職場のスタッフを中心に盛大にお祝いされました。

愛息ティモシー君とろうそくの火を吹き消す中佐。 円内は、紅顔の美少年時代の写真を見せているところ。